

中华优秀传统文化视域下德语本科高年级阶段的美育路径探索 ——以四川外国语大学德语专业为例

罗 威¹

(1.四川外国语大学, 重庆 400031)

摘 要: 文章首先对美育与美育理论进行了简要的梳理和介绍, 随后对中华优秀传统文化融入德语本科专业美育的必要性进行了说明。在此基础上, 文章以四川外国语大学德语学院开设的专业特色课程“中西方思想经典选读”为例, 对中华优秀传统文化融入德语本科高年级阶段美育的路径进行了探索。

关键词: 中华优秀传统文化; 美育; 德语本科高年级阶段

基金项目: 四川外国语大学 2022 年度本科教学改革研究项目(JY2296259)

DOI: doi.org/10.70693/rwsk.v1i9.1403

1. 美育与美育理论

“美育就是运用人类实践所创造的美, 反过来对人自身进行审美教育, 以全面改善人的精神面貌, 因此美育也就是人类美化自身的教育。”^[1]我国很早就出现了美育的思想, 美育实践也有着十分悠久的历史。蔡元培曾在《美育》一文中指出, “吾国古代教育, 用礼、乐、射、御、书、数之六艺。乐为纯粹美育[.....]盖自数以外, 无不含有美育成分者。”^[2]“六艺”就是西周时期官学的主要教学科目, 孔子也曾以此教导弟子。《论语·述而篇》中记载的“志于道, 据于德, 依于仁, 游于艺”^[3]中的“艺”便是指六艺。在西方, 美育的历史可以追溯至古希腊时期, 柏拉图生活的时代。柏拉图非常重视美育对于人格塑造与个体发展的重要意义, 他在《理想国》的第二卷中就提出了“用体操来训练身体, 用音乐来陶冶心灵”^[4]的观点, 在《法律篇——论文艺教育》中又强调“让我们来像猎犬一样循着气味追寻下去, 来找出形象, 曲调, 歌唱和舞蹈中的美; 如果找不到, 谈起教育(无论是希腊的还是蛮夷的)就没有用处。”^[5]

尽管美育的思想与实践源远流长, 但是作为专业术语的美育以及系统的美育理论却是到了 18 世纪末才出现的。1795 年, 德国古典诗人席勒将自己创作的《审美教育书简》陆续发表在了文艺杂志《季节女神》(Horen)上。这部书信集由二十七封信件组成, 是席勒内容最为丰富的理论著作。在这些信中, 席勒首次提出了审美教育的概念, 并从理论层面对其功能与现实意义进行了系统地阐释。美育一词便是审美教育的简称。

从目前的文献资料来看, 美育理论是在 1900 年前后传入我国的。我国近代最早的美育理论研究著作出自王国维之手。在 1903 年发表的《论教育之宗旨》中, 这位国学大师立足于培养“完全之人物”^[6]的教育宗旨, 不仅提出了德、智、体、美全面发展的教育理念, 而且还对德育、智育与美育之间的关系以及美育的独特价值进行了阐释。在王国维看来, “社会之罪恶”与“人心之苦痛”皆源自人的欲望, 而“美之为物, 不关于吾人之利害者也。吾人观美时, 亦不知有一己之利害。”^[7]因此, 王国维从审美无关利害得失的特点出发, 认为美育具有减轻人的私欲、提升人的精神境界的重要作用。和王国维一样, 蔡元培也非常重视美育。他在《对于新教育之意见》中提出了军国民教育(体育)、实利主义教育(智育)、公民道德教育(德育)、美育与世界观教育五育并举的教育理念^[8], 将美育放在了非常重要的位置。此后, 他不仅呼吁“文化运动不要忘了美育”^[9], 而且还多次撰文对美育的特征、价值与具体方法进行说明, 进一步推动了我国近代美育理论与美育实践的发展。对于自己大力提倡美育的缘由, 蔡元培在《我在教育界的经验》中作出了解释: “提出美育, 因为美育是普遍性, 可以破人我彼此的偏见; 美感

作者简介: 罗 威(1991—), 男, 博士, 研究方向为 1800 年前后的德语文学。

是超越性,可以破生死利害的顾忌,在教育上应特别注重。”^[10]由此可见,虽然蔡元培与王国维的社会理想相去甚远,但是他们对于美育的看法却有着诸多相似之处。他们都认为审美的本质特征是无利害性,所以美育能够消解国民计较利害得失的功利心,进而推动社会的进步。类似的观点在朱光潜的美学著作中也能找到。朱光潜在1932年成文的《谈美》中写道,“我坚信中国社会闹得如此之糟,不完全是制度的问题,是大半由于人心太坏[……]人心之坏,由于‘未能免俗’”^[11],所以很多人会过于计较个人的利害得失,置家国大义于不顾。在朱光潜看来,“美感的世界纯粹是意象世界,超乎利害关系而独立。在创造或是欣赏艺术时,人都是从有利害关系的实用世界搬到绝无利害关系的理想世界里去。艺术的活动是‘无所为而为’的。”^[12]因此,朱光潜选择在当时谈论美的一个重要原因,就是希望借助审美活动来净化人心,进而解决中国近代社会面临的诸多问题。

总体而言,美育理论在近代引入我国以后,经历了一个本土化的过程,“中国美育先行者们把美育纳入了民族复兴、文明传承的大格局”^[13],他们的思想对于今天的美育观念仍然有着十分深刻的影响。新中国成立以来,美育越来越受重视,“‘美育’还经常出现在党中央、国务院的重要文件中,实施美育成为国家意志。”^[14]2018年8月,习近平总书记在给中央美术学院老教授的回信中指出:“你们提出加强美育工作,很有必要。做好美育工作,要坚持立德树人,扎根时代生活,遵循美育特点,弘扬中华美育精神,让祖国青年一代身心都健康成长。”^[15]在回信中,总书记肯定了加强美育工作的必要性,同时还对做好美育工作提出了具体的要求,为做好新时代高校美育工作指明了方向。

2. 中华优秀传统文化融入德语本科专业美育的必要性

2019年4月,教育部印发了《关于切实加强新时代高等学校美育工作的意见》(以下简称《意见》),对高校美育的总体要求、重点任务、主要举措与组织保障进行了详细说明。《意见》在“基本原则”中明确要求“弘扬中华优秀传统文化”,在“推进文化传承创新”一项中又指出,“把中华优秀传统文化教育作为学校美育培根铸魂的基础,弘扬中华美育精神,要在传统文化艺术的提炼、转化、融合上下功夫,让收藏在馆所里的文物、陈列在大地上的文化艺术遗产成为学校美育的丰厚资源,让广大青年学生在艺术学习的过程中了解中华文化变迁,触摸中华文化脉络,汲取中华优秀传统文化的精髓。”^[16]因此,弘扬中华优秀传统文化是高校美育工作的一项重要任务。

我国德语本科专业历来重视将中华优秀传统文化融入到专业教学之中。早在2006年,由教育部高等学校外语专业教学指导委员会德语组编写的《高等学校德语专业德语本科教学大纲》的培养目标中就明确地指出,“能批判地吸收世界文化精髓和弘扬中国优秀文化传统”^[17]是学生拥有良好素质的一项重要体现。2020年出版的《普通高等学校本科外国语言文学类专业教学指南》也将具有“中国情怀和国际视野”、掌握“中国语言文化知识”与具备“跨文化能力”^[18]纳入到了德语专业的培养规格之中。对于德语专业的学生而言,要想切实地提升跨文化能力,不仅需要学习对象国的语言、历史与文化,而且需要对中国文化有着非常深入的理解。只有这样,他们才能在对外交流的过程中敏锐地察觉到中国文化与对象国文化的差异,并对这些差异进行合理的分析与阐释。

在将优秀传统文化融入德语专业教学的实践中,目前已经取得了不少成果。在新世纪高等学校德语专业本科生系列教材中,已经出版了一部题为《中国文化简明教程》(2015)的德语教材。此外,近年来国内还出版了不少汉德对照或者用德语介绍中国文化的读本,例如《中国文化常识(中德对照)》(2007)、《中国文化欣赏读本上、下:汉德对照》(2014)与《中国文化读本(德文版)》(2014)等等。在《大中华文库》的框架内,我国古代的很多经典著作也有了汉德对照的版本出版,例如《论语》、《孟子》、《诗经》、《楚辞》、《孙子兵法》等。这些读本与经典译著不仅有助于中国文化在德语国家的进一步传播,让德语国家能够更好地认识中国、了解中国,而且也能为德语专业的学生进一步理解中国文化、学习专题词汇与表达以及从事相关学术研究提供了重要的途径。

总体而言,在德语专业本科的教学中,积极地融入中华优秀传统文化早已成为一项共识,并且拥有了一定的教学研究基础,但是从目前的文献材料来看,将优秀传统文化与美育结合起来的专题研究成果还相对较少。因此,鉴于新时代高校美育工作的要求以及当前德语专业本科的教学情况与培养目标,在中华优秀传统文化的视域下进一步探索德语本科专业教学的美育路径显得尤为重要。

3. 中华优秀传统文化融入德语本科高年级阶段美育的路径探索

德语专业本科的学制一般为四年,可以分为基础阶段(一、二年级)与高年级阶段(三、四年级)。不同阶段的专业学习重点、教学任务与课程设置等方面有着明显的差别。以笔者所在的四川外国语大学(以下简称我校)

德语学院（以下简称我院）为例，根据最新版的《德语专业本科人才培养方案》，学生在一、二年级需要学习综合德语、德语视听说、德语基础口语等专业基础课程，系统地训练听、说、读、写、译五项基本功，以具备基本的语言交际能力并初步了解德语国家国情与德语专业应用前沿。到了高年级阶段，学生需要在巩固与加强德语基本功、提高综合运用语言的能力的同时，进一步丰富与拓展专业知识面，为今后的就业与升学打下基础。为此，学生不仅需要学习高级德语、德语高级听力、德语高级写作等专业发展课程，而且需要系统地学习德语文学、翻译学、跨文化交际等专业方向的知识。从课程设置来看，基础阶段的课程多为必修课，教学内容相对固定，而高年级阶段则较为灵活，除了专业限选课以外，学生还可以根据个人兴趣与未来规划选修不同的专业特色课程，专任教师的教学方式也可以更加多样。因此，鉴于德语本科不同阶段的学习特点，在专业课程中融入中华优秀传统文化的具体方式也应该分阶段进行讨论。受本文的篇幅所限，下文主要以我院开设的专业选修课程“中西方思想经典选读”（以下简称选读）为例，对高年级专业教学中融入优秀传统文化，并以此作为基础对学生进行审美教育的路径进行探索。

3.1 课程设置

选读是为我校德语专业高年级学生开设的一门专业选修课，开课学期为第七学期。这门课程是在学生已经具备了一定的专业技能的基础上，综合训练他们用德语推介中国文化的的能力，同时也让他们在学习过程中能够进一步认识到中国文化在中德交流史中的重要意义。目前，选读主要以叶朗和朱良志所著的《中国文化读本》的德文版作为基础读本，同时根据教学需要，补充阅读材料供师生在课上讨论与课下阅读，例如汉德对照版本的《论语》、《老子》与《孙子兵法》等经典著作的节选，以及歌德的《中德岁时诗》、席勒的《孔夫子的箴言》与布莱希特的《老子流亡路上著〈道德经〉的传奇》等与中国文化相关的德语经典作品。从目前的教学内容来看，学生在课上主要以学习中国文化知识、了解德语国家对中国文化的接受情况以及阅读中德两国的一些经典著作为主。因此，与高年级的其它课程相比，选读的课程内容已经包含了较多的中国传统文化知识。笔者曾就传统文化在德语高年级阶段美育中的融入情况，对我校德语专业本科生进行过问卷调查。从回收的 113 份有效问卷来看，笔者发现绝大多数学生认为有必要在专业课程中学习传统文化知识（如图 1 所示），并且认为这样有助于提高自己的审美鉴赏能力（如图 2 所示）。

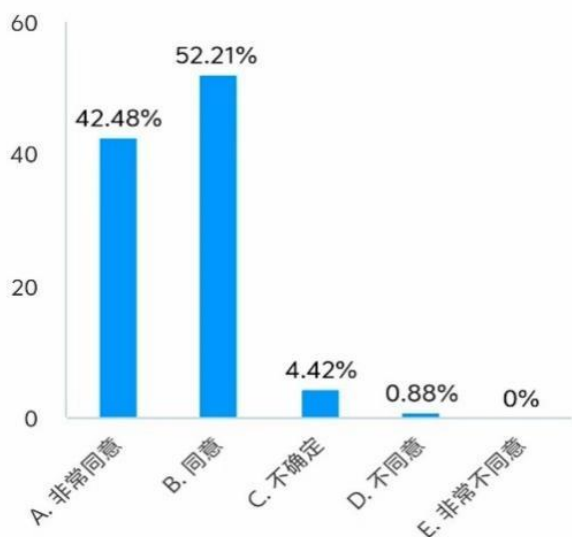


图1 我认为，在德语专业课程中，有必要学习与中国传统文化相关的内容

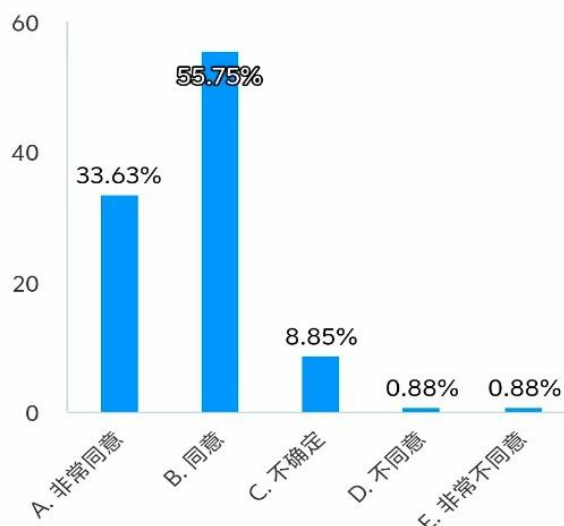


图2 我认为，在课程学习中融入中国传统文化的内容，能够提高我的审美鉴赏能力

由此可见，学生对于在专业课程中学习中国传统文化知识持积极的态度。然而，从近两年选读这门课程的教学情况来看，不少学生存在未按要求阅读材料、课堂讨论不够积极、未完成课后作业与出勤率较低等问题。笔者通过与部分学生交流发现，他们的课堂参与度较低的一个重要原因，是进入第四学年以后，很多学生面对就业与升学的压力，需要花大量的时间与精力准备各类考试，例如硕士研究生招生考试、公务员考试与德福考试，以及

去工作单位实习等等。受此影响,有不少学生只是出于获取学分等现实因素的考量,才会在第七学期仍在选修专业课程。因此,从目前的实际情况来看,应该考虑对高年级的课程设置进行调整与优化。根据我院最新版的《德语专业本科人才培养方案》,除了学术论文写作以外,高年级的专业课程全都集中在第五和第六学期开设,选读的开课时间也已经调整为第六学期。此外,在第五学期还新增了一门名为“中国文化传播”的融合型课程,这也为高年级学生学习优秀传统文化知识提供了平台与机会。此次调整不仅能够减轻学生在大四学年的学业压力,让他们能够更好地应对即将到来的就业与升学,而且让高年级专业课程的开课时间更为集中,学习重点也更加突出,有利于学生更好地学习各门课程的内容。

3.2 教学改革

我国著名的美育研究专家杜卫在谈到美育的方法论时指出,“中国传统美育讲究的是一个人自觉自为地接受诗乐的熏染,在情感体验中怡情养性、体悟人生,这就是‘润物细无声’的美育方法。在这里,‘润物细无声’是一种比喻的说法,意思是以长期浸润、熏陶的方法来施教,使学生在审美经验积累的基础上,渐进地提升审美素养。”^[19]而想要在美育教学中真正地做到润物细无声,“关键就是要让学生内心有感”,为此,教师“首先要考虑如何使教学内容容易被学生接受,也就是必须坚持以学生为中心的教学理念,充分尊重学生的接受能力和兴趣。”^[20]目前,德语高年级阶段的很多研讨课主要是以教师讲授、课堂讨论与学生报告为主,在教学的过程中,授课教师往往处于主导地位。以选读为例,虽然学生在课上也会根据阅读材料进行讨论,并按照课程安排准备小组报告,但是在整个教学实践的过程中,大部分内容仍然是由授课教师进行讲授,阅读材料的选择也由教师决定。因此,如果要在现有的课程框架内进一步探索中华优秀传统文化的美育价值,首先要做的,就是改变以教师讲授为主的教学模式,在兼顾教学要求与学生兴趣的基础之上,对教学内容进行调整。以选读为例,授课教师可以根据学生的学习兴趣与接受程度,充分考虑美育自身所具有的“情感性、形象性、趣味性、丰富性”^[21]特点,适当地增减部分教学内容,以进一步突出课程的美育功能,例如:在“Konfuzianisches Denken über Himmel und Menschlichkeit”(孔子的天人之学)教学章节中,除了讲解“天”、“仁”、“礼”等重要知识点以外,还可以对《论语·先进篇》中“子路、曾皙、冉有、公西华侍坐”^[22]这部分内容进行研读,引导学生对不同的人生态度进行思考,以感受国学之美;在“Fliegender Pinselstrich der Kalligraphie”(飞舞的线条:书法)中,除了讲解书法的发展历史、当代价值与文房四宝等内容以外,还可以介绍书法的欣赏方法,并以不同时期的书法名作为例,让学生感受书法艺术的“笔墨之美”、“结构之美”、“章法之美”与“形式之美”^[23];在讨论“歌德与中国文化”这部分时,除了讲解与分析《中德岁时诗》的创作背景与诗文内容以外,还可以引导学生进一步探索诗歌中的中国文学元素,赏析诗中蕴含着的“诗中有画”的优美意境。

除了教学内容以外,教学方法也应该进行相应的调整,以更加贴近学生。杜卫认为,“要把美育课程的教学设计成一系列的活动,让学生在活动中获得美感体验。美育活动是指学生身心参与的积极的审美创造、审美欣赏以及有关的知识学习和技巧训练等过程,具身性与体验性的有机融合是美育活动的突出特征。”^[24]目前,德语高年级的很多课程都会融入中国传统文化知识,但是学生的学习方式主要还是以阅读、翻译、写作等常见的外语学习方式为主。在本文3.1章节中提及的问卷中,笔者对学生对于融入传统文化的教学期待进行过调查,结果如图3所示。

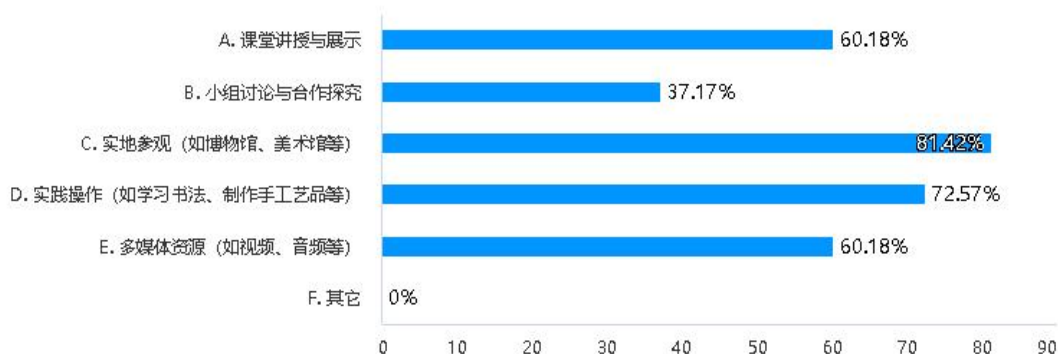


图3 您更喜欢哪种融入中国传统文化的教学形式(多选)

由此可见,相较于课堂讲授与展示,学生也更加倾向于通过亲身体验的方式来学习传统文化知识。因此,为了让学生能够更好地学习与探索优秀传统文化,进一步提升课程的美育效果,除了需要在课堂展示环节综合运用多媒体资源,让课堂更加生动、有趣以外,还应该更加注重美育活动的开展与第二课堂的延伸,让学生在实践中积累审美经验,逐步提高审美鉴赏能力。以下为笔者的一些思考:

第一,授课教师可以根据课程内容,向学生提供更多的学习资源,供他们在课下自主学习,例如在上文提及的“孔子的天人之学”教学章节中,教师可以向学生提供《论语》的完整版本,引导他们从“乐”、“恕”、“和”、“仁”^[25]四个方面出发,对《论语》进行审美的解读。此外,授课教师还应该积极关注与优秀传统文化相关的慕课、专题讲座与现场活动,例如文化节与艺术展等,及时向学生传达相关信息,并鼓励他们利用课余时间参加各类艺术实践活动。

第二,在教学计划的安排上,可以适当增加实践教学环节,例如可以组织学生前往博物馆、艺术馆、纪念馆与中华优秀传统文化基地进行研学,以进一步培养学生学习与探索优秀传统文化的兴趣。此外,每年的暑期社会实践也是学生接触与了解优秀传统文化的好机会,所以在实践地点的选择方面,可以将优秀传统文化纳入到考虑的范畴,让学生在志愿服务中加深对传统文化的理解,感受传统文化之美。笔者曾作为带队老师,与几名学生一同前往重庆秀山县隘口镇屯堡村开展暑期“三下乡”社会实践活动,当地的茶叶种植基地就为学生学习与了解茶文化提供了良好的机会。

第三,专业竞赛与优秀传统文化相结合。我校每个学期都会在实践中组织学生参加各类活动,德语配音比赛、朗诵比赛、翻译比赛、演讲比赛是我院经常举办的专业性赛事。在这些比赛中,可以将优秀传统文化融入其中,例如在配音片段、演讲主题、朗诵主题与翻译内容这些方面,可以提供相关的文本和视频资源供学生选择,让学生在专业实践中进一步感受传统文化之美。

第四,授课教师应该建立合理的评估与反馈机制,对学生的学习兴趣、课堂学习情况与实践活动的效果进行实时跟进,以便不断优化美育教学的内容与方式。

4. 结语

将中华优秀传统文化融入德语专业课程的教学之中,并以此作为基础对学生进行审美教育,不仅能够促进学生审美能力的提升,而且能够引领他们树立正确的审美观念,让他们在不断积累审美经验的过程中逐步形成高雅的审美情趣。除此以外,在德语专业教学中加入中华优秀传统文化的内容,还能够加深学生对于中国文化的理解,让他们在增强文化自信的同时,进一步提升跨文化能力,在对外交流中更好地用德语讲好中国故事。因此,在德语专业的教学中,应该持续探索中华优秀传统文化视域下的美育实践路径,为培养全面发展的新时代外语人才贡献更多的力量。

参考文献:

- [1] 钟仕伦,李天道.高校美育概论[M].北京:中国社会科学出版社,2006:4.
- [2] 蔡元培.美育[C]//蔡元培.蔡元培文录.北京:商务印书馆,2019:155.
- [3] 论语:汉德对照[M].杨伯峻,今译,卫礼贤,德译.北京:外语教学与研究出版社,2010:70.
- [4] 柏拉图.理想国[M].郭斌和,张明竹,译.北京:商务印书馆,2017:70.
- [5] 柏拉图.法律篇——论文艺教育[C]//柏拉图.柏拉图文艺对话集.朱光潜译.北京:商务印书馆,2013:276-277.
- [6] 王国维.论教育之宗旨[C]//王国维.王国维文学美学论著集.上海:上海三联书店,2018:103.
- [7] 王国维.孔子之美育主义[C]//王国维.王国维文学美学论著集.上海:上海三联书店,2018:76.
- [8] 参见:蔡元培.对于新教育之意见[C]//蔡元培.蔡元培文录.北京:商务印书馆,2019:95-104.
- [9] 蔡元培.文化运动不要忘了美育[C]//蔡元培.蔡元培文录.北京:商务印书馆,2019:149.
- [10] 蔡元培.我在教育界的经验[C]//蔡元培.蔡元培文录.北京:商务印书馆,2019:242.
- [11] 朱光潜.谈美[M].北京:生活·读书·新知三联书店,2021:119-120.
- [12] 朱光潜.谈美[M].北京:生活·读书·新知三联书店,2021:119-120.
- [13] 胡琦,杨艳琼,赵威等.高校美育新论[M].北京:电子工业出版社,2023:2.
- [14] 杜卫.美育三义[J].文艺研究,2016(11):9.

- [15] 习近平给中央美术学院老教授的回信 [EB/OL].(2018-08-30)[2025-08-05].
https://www.gov.cn/xinwen/2018-08/30/content_5317814.htm
- [16] 教育部关于切实加强新时代高等学校美育工作的意见 [EB/OL].(2019-04-02)[2025-08-05].
http://www.moe.gov.cn/srcsite/A17/moe_794/moe_624/201904/t20190411_377523.html
- [17] 教育部高等学校外语专业教学指导委员会德语组.高等学校德语专业德语本科教学大纲[M].上海:上海外语教育出版社,2006:2.
- [18] 教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会等.普通高等学校本科外国语言文学类专业教学指南.下[M].北京:外语教学与研究出版社,2020:35.
- [19] 杜卫.谈美育[M].北京:北京师范读大学出版社, 2025:191.
- [20] 杜卫.谈美育[M].北京:北京师范读大学出版社, 2025:193.
- [21] 钟仕伦,李天道.高校美育概论[M].北京:中国社会科学出版社,2006:13.
- [22] 论语:汉德对照[M].杨伯峻今译,卫礼贤德译.北京:外语教学与研究出版社,2010:132.
- [23] 胡琦,杨艳琼,赵威等.高校美育新论[M].北京:电子工业出版社,2023:160.
- [24] 杜卫.谈美育[M].北京:北京师范读大学出版社, 2025:197.
- [25] 胡琦,杨艳琼,赵威等.高校美育新论[M].北京:电子工业出版社,2023:165.

Exploring the Pathways of Aesthetic Education Based on Fine Traditional Chinese Culture in Advanced German Undergraduate Program: A Case Study of the German Program at Sichuan International Studies University

Luo Wei¹

¹*Sichuan International Studies University, Chongqing 400031, China*

Abstract: This article first presents an overview of aesthetic education and its theoretical foundations and then explains the necessity of integrating fine traditional Chinese culture into aesthetic education for the German undergraduate program. Building on this, it conducts a case study of the specialized course “Selected Readings in Chinese and Western Thought Classics” in the School of German Studies at Sichuan International Studies University to explore the pathways for integrating fine traditional Chinese culture into the aesthetic education for the advanced German undergraduate program.

Keywords: Fine traditional Chinese culture; Aesthetic education; Advanced German undergraduate program